



*In the name of Allah: the Compassionate, the Merciful*

## سورة الفاتحة

# AL-FATIHAH

### Name

This Surah is named AL-FATIHAH because of its subject-matter. Fatihah is that which opens a subject or a book or any other thing. In other words, Al-Fatihah is a sort of preface.

### Period of Revelation

It is one of the very earliest Revelations to the Holy Prophet. As a matter of fact, we learn from authentic Traditions that it was the first complete Surah which was revealed to Muhammed (Allah's peace be upon him). Before this, only a few miscellaneous verses were revealed which form parts of `ALAQ, MUZ-ZAMMIL, MUD-DATH-THIR, etc.

### Theme

This Surah is in fact a prayer which Allah has taught to all those who want to make a study of His book. It has been placed at the very beginning of the book to teach this lesson to the reader: if you sincerely want to benefit from the Quran, you should offer this prayer to the Lord of the Universe.

This preface is meant to create a strong desire in the heart of the reader to seek guidance from the Lord of the Universe, Who alone can grant it. Thus AL-FATIHAH indirectly teaches that the best thing for a man is to pray for guidance to the straight path, to study the Quran with the mental attitude of a seeker-after-truth and to recognize the fact that the Lord of the Universe is the source of all knowledge. He should, therefore, begin the study of the Quran with a prayer to him for guidance.

# The Holy Quran

The Opening

Sura # 1 – 7 Verses - Makkah

سورة الفاتحة

From this theme, it becomes clear that the real relation between AL-FATIHAH and the Quran is not that of an introduction to a book but that of a prayer and its answer. AL-FATIHAH is the prayer from the servant and the Quran is the answer from the Master to his prayer. The servant prays to Allah to show him guidance and the Master places the whole of the Quran before him in answer to his prayer, as if to say, "This is the Guidance you begged from Me."

# The Holy Quran

The Opening

Sura # 1 – 7 Verses - Makkah

سورة الفاتحة

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿1﴾

the Most Gracious	الرَّحْمَنِ	(of) Allah	اللَّهُ	In The Name	بِسْمِ
		the Most Merciful	الرَّحِيمِ		

Translit	<i>Bismi Allāhi Ar-Rahmāni Ar-Rahīmi</i>
AhmedAli	شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
Jalandhry	شروع اللہ کا نام لے کر جو بڑا مہربان نہایت رحم والا ہے
YusufAli	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
M.Khan	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
Pickthal	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
Shakir	In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

## الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿2﴾

the Lord	رَبِّ	(is) to Allah	لِلَّهِ	all praise	الْحَمْدُ
		(of) the worlds	الْعَالَمِينَ		

Translit	<i>Al-Ĥamdu Lillāhi Rabbi Al-`Ālamīna</i>
AhmedAli	سب تعریفیں اللہ کے لیے ہیں جو سب جہانوں کا پالنے والا ہے
Jalandhry	سب طرح کی تعریف خدا ہی کو (سزاوار) ہے جو تمام مخلوقات کا پروردگار ہے
YusufAli	Praise be to Allah, the Cherisher and Sustainer of the Worlds
M.Khan	All the praises and thanks be to Allah, the Lord of the 'Ālamīn (mankind, jinn and all that exists).
Pickthal	Praise be to Allah, Lord of the Worlds,
Shakir	All praise is due to Allah, the Lord of the Worlds.

## الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿3﴾

		the Most Merciful	الرَّحِيمِ	the Most Gracious	الرَّحْمَنِ
--	--	-------------------	------------	-------------------	-------------

Translit	<i>Ar-Rahmāni Ar-Rahīmi</i>
AhmedAli	بڑا مہربان نہایت رحم والا
Jalandhry	بڑا مہربان نہایت رحم والا

# The Holy Quran

The Opening

Sura # 1 – 7 Verses - Makkah

سورة الفاتحة

YusufAli	Most Gracious, Most Merciful
M.Khan	The Most Gracious, the Most Merciful
Pickthal	The Beneficent, the Merciful.
Shakir	The Beneficent, the Merciful.

## ﴿4﴾ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

مَالِكِ	Owner	يَوْمِ	(of) the Day	الدِّينِ	(of) Resurrection
---------	-------	--------	--------------	----------	-------------------

Translit	<i>Māliki Yawmi Ad-Dīni</i>
AhmedAli	ہذا کے دن کا مالک
Jalandhry	انصاف کے دن کا مالک
YusufAli	Master of the, Day of Judgment.
M.Khan	The Only Owner (and the Only Ruling Judge) of the Day of Recompense (i.e. the Day of Resurrection)
Pickthal	Owner of the Day of Judgment,
Shakir	Master of the Day of Judgment.

## ﴿5﴾ إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

إِيَّاكَ	You Alone	نَعْبُدُ	we worship	وَإِيَّاكَ	and You Alone
		نَسْتَعِينُ	we seek help		

Translit	<i>'Īyāka Na`budu Wa 'Īyāka Nasta`īnu</i>
AhmedAli	ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں
Jalandhry	(اے پروردگار) ہم تیری ہی عبادت کرتے ہیں اور تجھ ہی سے مدد مانگتے ہیں
YusufAli	Thee do we worship, and Thine aid we seek.
M.Khan	You (Alone) we worship, and You (Alone) we ask for help (for each and everything).
Pickthal	Thee (alone) we worship; Thee (alone) we ask for help.
Shakir	Thee do we serve and Thee do we beseech for help.

## ﴿6﴾ اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

اهْدِنَا	guide us to	الصِّرَاطَ	the Way	الْمُسْتَقِيمَ	the Straight
----------	-------------	------------	---------	----------------	--------------

Translit	<i>Ahḍinā Aṣ-Ṣirāṭa Al-Mustaḳīma</i>
----------	--------------------------------------

# The Holy Quran

The Opening

Sura # 1 – 7 Verses - Makkah

سورة الفاتحة

AhmedAli	ہمیں سیدھا راستہ دکھا
Jalandhry	ہم کو سیدھے رستے چلا ان لوگوں کے رستے جن پر تو اپنا فضل و کرم کرتا رہا
YusufAli	Show us the straightway.
M.Khan	Guide us to the Straight Way.
Pickthal	Show us the straight path,
Shakir	Keep us on the right path.

## صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

You have bestowed your Grace	أَنْعَمْتَ	(of) those	الَّذِينَ	the Way	صِرَاطَ
(of those) your anger is	الْمَغْضُوبِ	not	غَيْرِ	on them	عَلَيْهِمْ
(of those) who went astray	الضَّالِّينَ	nor	وَلَا	upon them	عَلَيْهِمْ

Translit	Şirāṭa Al-Ladhīna 'An`amta `Alayhim Ghayri Al-Maghḏūbi `Alayhim Wa Lā Ad-Ḍāllīna
AhmedAli	ان لوگوں کا راستہ جن پر تو نے انعام کیا نہ جن پر تیرا غضب نازل ہوا اور نہ وہ گمراہ ہوئے
Jalandhry	نہ ان کے جن پر غصے ہوتا رہا اور نہ گمراہوں کے
YusufAli	The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, Those whose (portion) is not wrath and who go not astray.
M.Khan	The Way of those on whom You have bestowed Your Grace, not (the way) of those who earned Your Anger (such as the Jews), nor of those who went astray (such as the Christians).
Pickthal	The path of those whom Thou hast favoured. Not (the path) of those who earn Thine anger nor of those who go astray.
Shakir	The path of those upon whom Thou hast bestowed favors. Not (the path) of those upon whom Thy wrath is brought down, nor of those who go astray.